

PDF Eraser Free

Registravimo Nr. IPSU-
Data 2025-12-29

INTELEKTINIŲ PASLAUGŲ SUTARTIS

Koncertinė biudžetinė įstaiga Kauno valstybinė filharmonija, toliau vadinama Filharmonija, atstovaujama vadovo Justino Krėpštos,

ir

Dmytro Popov (tenoras,

toliau vadinamas Artistu, sudarėme šią Sutartį:

1. Sutarties objektas

1.1. Filharmonija užsako, o Artistas įsipareigoja paruošti programą kartu su Kauno miesto simfoniniu orkestru, Kauno valstybiniu choru,

ir viešai ją atlikti koncerte 2025 m. gruodžio 31 d. 16 val. Kauno valstybinėje filharmonijoje, o Filharmonija įsipareigoja sumokėti Artistui atlyginimą, aptartą šios sutarties 3.1. skyriuje.

2. Artistas įsipareigoja:

2.1. Paruošti programą kartu su Kauno miesto simfoniniu orkestru, Kauno valstybiniu choru, Robertu Šerveniku (dirigentas) ir Julia Novikova (sopranas, Vokietija) ir viešai ją atlikti koncerte 2025 m. gruodžio 31 d. 16 val. Kauno valstybinėje filharmonijoje.

Programa: Populiarios arijos ir duetai sopranui ir tenorui.

Bet kokius programos pakeitimus šalys privalo suderinti raštu.

3. Filharmonija įsipareigoja:

3.1. Už tinkamą sutarties 2.1. punkto atlikimą sumokėti atlyginimą **3529,41 Eur** (trys tūkstančiai penki šimtai dvidešimt devyni Eurai, 41 ct).

3.2.

3.3. Pasirūpinti visu reikiamu vietiniu transportu.

4. Atsiskaitymo tvarka:

4.1. Filharmonija sumokės 3.1. punkte nurodytą atlyginimą pavedimu į Artisto nurodytą sąskaitą Nr. _____ koncerto.

4.2. Filharmonija iš 3.1. punkte numatyto atlyginimo įsipareigoja pati sumokėti 15 % pajamų mokestį pagal Lietuvos Respublikos gyventojų pajamų mokesčio įstatymą (2002 m. liepos 2 d. Nr. IX-1007, 23 str. su visais pakeitimais).

4.3. Filharmonija vadovaujantis LR gyventojų pajamų mokesčio įstatymu (2002 m. liepos 2 d. Nr. IX-1007, 24 str. su visais pakeitimais) apie išmokėtą atlyginimą ir išskaičiuotus mokesčius informuoja vietos mokesčių administratorių.

Registration No. IPSU-
Date 29-12-2025

AGREEMENT OF INTELLECTUAL SERVICES

Concert budgetary institution Kaunas State Philharmonic Society, hereinafter called The Philharmonic, represented by the leader Justinas Krėpšta,

and

Dmytro Popov (tenor,

hereinafter referred to as the Artist, have concluded this Agreement:

1. Subject of the Agreement

1.1. The Philharmonic places an order and the Artist obliges himself to prepare a programme together with the Kaunas City Symphony Orchestra, the Kaunas State Choir,

and to perform it in public concert on 31 December, 2025 at 4 pm in Kaunas State Philharmonic and the Philharmonic obliges itself to pay the Artist payment, specified in section 3.1. of this Agreement.

2. The Artist agrees:

2.1. To prepare a programme together with the Kaunas City Symphony Orchestra, the Kaunas State Choir, Robertas Šervenikas (conductor), and Julia Novikova (soprano, Germany), and to perform it in public concert on 31 December, 2025 at 4 pm in Kaunas State Philharmonic.

Programme: Popular arias and duets for soprano and tenor.

Any changes of the program must be agreed by both parties in writing.

3. The Philharmonic agrees:

3.1. To pay **3529,41** (three thousand five hundred and twenty-nine Euros, 41 cents) Euros for proper fulfilment of Agreement 2.1. paragraph.

3.2.

the

Kaunas,

2025.

3.3. To provide all necessary local transport.

3.5. To arrange for the artist's...

4. The order of payments:

4.1. The Philharmonic will pay the fee specified in 3.1. paragraph by bank transfer to account No _____ indicated by Artist after the concert.

4.2. The Philharmonic obliges itself to pay 15 % income-tax from the sum indicated in the paragraph 3.1. in conformity with the Law of the Republic of Lithuania on the income-tax (Article 23 of the 2 July 2002 Law No IX-1007 with all the changes).

4.3. Following the Law of the Republic of Lithuania on the income-tax (Article 24 of the 2 July 2002 Law No IX-1007 with all the changes) the Philharmonic informs the local taxman about the paid fee and deducted taxes.

PDF Eraser Free

5. Atsakomybė:

5.1. Jei Artistas neatlieka koncerto, nurodyto šios sutarties 1.1. skyriuje, Artistas privalo atlyginti visus Filharmonijai padarytus nuostolius.

6. Nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės:

6.1. Jei kuri nors šios sutarties šalis neįvykdo savo įsipareigojimų, kylančių iš šios sutarties, dėl nenugalimos jėgos (force majeure), tokios kaip karas, gaivalinės nelaimės, streikai, teisėti ar neteisėti valstybinių institucijų veiksmai, rimtas Atlikėjo susirgimas, patvirtintas gydytojo, ir kt., veikimo, tai ji nėra atsakinga už įsipareigojimų nevykdymą.

6.2. Šalis, kuri yra veikiama nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybių, privalo informuoti kitą sutarties šalį per 10 dienų nuo tokių aplinkybių veikimo pradžios. Šalis, nepranešusi apie nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybių veikimą per nustatytą terminą, netenka teisės jomis remtis.

7. Kitos sąlygos:

7.1. Ši sutartis įsigalioja nuo pasirašymo momento ir galioja iki pilno abiejų sutarties šalių įsipareigojimų, kylančių iš šios sutarties, įvykdymo.

7.2. Visi ginčai, kylantys ryšium su šia sutartimi, bus sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

7.3. Ši sutartis sudaryta lietuvių ir anglų kalbomis. Abu sutarties tekstai turi vienodą teisinę galią.

7.4. Sudaryti du šios sutarties egzemplioriai - po vieną kiekvienai sutarties šaliai.

5. Responsibility:

5.1. If the Artist fails to perform the concert, specified in paragraph 1.1. of this Agreement, the Artist has to pay the Philharmonic all caused damage.

6. Force majeure circumstances:

6.1. If any party of this Agreement fails to fulfil its obligations under this Agreement because of effect of force majeure circumstances, such as war, natural calamities, strikes, legal or illegal actions of state institutions, serious illness of the Artist, certified by physician, and other, it is not liable for unfulfillment of its obligations.

6.2. The party, which is affected by *force majeure* circumstances must inform the other party within 10 days since the beginning of effect of such circumstances. The party which does not inform about the force majeure circumstances within specified term loses the right to refer to these circumstances.

7. Miscellaneous:

7.1. This Agreement comes into force at the moment of signing and remains valid till fulfilment of all parties' obligations under this Agreement.

7.2. All disputes arising in connection with Agreement will be settled in order specified in laws of the Republic of Lithuania.

7.3. This Agreement is made in Lithuanian and English. Both texts are equally binding.

7.4. This Agreement is made in two copies - one for each party hereto.

Artistas

 Filharmonija

The Artist

 The Philharmonic

Šalių adresai/Addresses of the contracting parties:

Artisto adresas / Address of the Artist:

Šalių adresai / Addresses of the contracting parties:

Filharmonijos adresas / Address of the Philharmonic:

E. Ožeškienės 12, Kaunas, LT-44252

DETALŪS METADUOMENYS

Dokumento sudarytojas (ai)	Vadybininkas Sergej Vichrov Koncertinė įstaiga Kauno valstybinė filharmonija, Kaunas, E. Ožėškienės g. 12, LT-44252, 300520121 Dmytro Popov
Dokumento pavadinimas (antraštė)	Intelektinių paslaugų sutartis
Dokumento registracijos data ir numeris	2025-12-30 Nr. IPSU-17
Adresatas	–
Registratorius	
Veiksmo atlikimo data ir laikas	
Dokumento nuorašo atspausdinimo data ir jį atspausdinęs darbuotojas	